

DYNAPAC

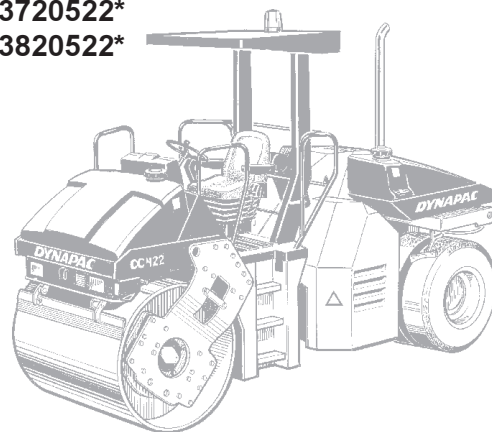
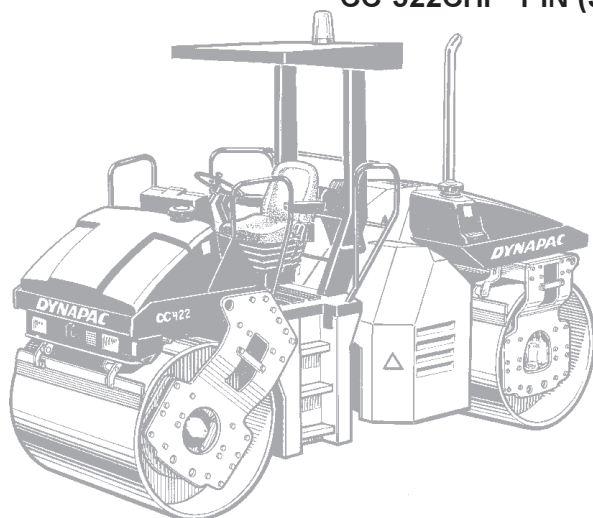
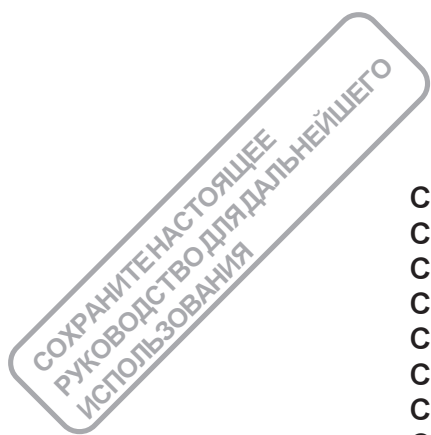
Вибрационный каток CC 422/422C/CC 422HF/CC 422CHF/CC 432 CC 522/522C/CC 522HF/522CHF

Руководство по эксплуатации O422EN3, February 2002

Дизельный двигатель:
Cummins 4BTA 3.9

Настоящие инструкции
действительны для моделей:

CC 422	PIN (S/N) *62510843*
CC 422C	PIN (S/N) *62610503*
CC 422HF	PIN (S/N) *63520422*
CC 422CHF	PIN (S/N) *63620422*
CC 432	PIN (S/N) *62720435*
CC 522	PIN (S/N) *62910706*
CC 522C	PIN (S/N) *63010601*
CC 522HF	PIN (S/N) *63720522*
CC 522CHF	PIN (S/N) *63820522*



Дупарас CC 422 - вибрационный каток, класса 10-тонных машин, с шарнирно-сочлененной рамой, с приводом, тормозом, и вибрацией обоих вальцов.

Этот каток выпускается также в так называемом исполнении Комби, и имеет обозначение CC 422C. Он весит около 9 тонн и имеет вибрационный валец спереди и четыре гладких резиновых шины сзади, с передним и задним приводом и тормозом.

CC432 - вибрационный каток класса 11-тонных машин, с шарнирно-сочлененной рамой и вибрацией обоих вальцов.

CC522 - так обозначается самый крупный каток в этой серии. Он относится к классу 12-тонных машин, и, по сравнению с катком CC422, его вальцы более широкие и имеют больший диаметр.

Этот каток также выпускается в исполнении Комби, имеет обозначение CC522C, и весит 11 тонн.

СОДЕРЖАНИЕ

	Страница
Правила техники безопасности	3
Техника безопасности при вождении катка	4
Техника безопасности (дополнит.)	5
Предупреждающие таблички	6, 7
Паспортные таблички машины и двигателя	8
Приборы и органы управления	9
Приборы и органы управления, функц. описание ..	10-13
Органы управления в кабине	14, 15
Кондиционирование воздуха, инстр. по эксплуатации (дополнит.)	16
Перед запуском двигателя	17-19
Запуск двигателя	20
Работа	21
Работа/Вибрация	22
Работа (дополнит.)	23
Торможение	24
Постановка на стоянку	25
Подъем катка механизмами	26
Инструкции по буксировке	27
Буксировка/Восстановление	28
Перевозка	29
Инструкции по эксплуатации - Резюме	30

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИМВОЛЫ

WARNING



Осторожно - есть опасность для жизни и здоровья людей

CAUTION



Особое внимание - есть опасность повреждения машины или ее элементов

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

WARNING



Каждый оператор должен изучить инструкцию по технике безопасности, которая находится в каждой установке. Всегда выполняйте требования данной инструкции и не уносите ее с рабочего места.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В данном Руководстве содержатся сведения по эксплуатации катка. Информация по техническому обслуживанию приведена в "РУКОВОДСТВЕ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ катков CC 422/422C/CC 422HF/CC 422CHF/CC 432 CC 522/522C/CC 522HF/522CHF".

WARNING



При запуске и эксплуатации катка в холодном состоянии, т.е. с холодной гидравлической жидкостью, его тормозной путь будет длиннее обычного, пока машина не выйдет на нормальную рабочую температуру.

ШТАТ КАЛИФОРНИЯ

Предупреждение 65

Выхлопные газы дизельного топлива и некоторые их компоненты в штате Калифорния признаются канцерогенными, а также вызывающими родовые травмы и другие нарушения репродуктивной функции человека.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (См. также Инструкцию по ТБ)

WARNING



1. Перед запуском катка оператор должен быть ознакомлен с **РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**.
2. Необходимо полностью выполнять все требования, приведенные в **РУКОВОДСТВЕ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ**.
3. Для управления катком допускается только подготовленный и опытный персонал. Перевозка пассажиров запрещена. При движении машины оператору запрещается вставать с кресла.
4. Запрещается эксплуатировать каток, если он требует ремонта или регулировки.
5. Запрещается покидать каток до его полной остановки. Пользуйтесь имеющимися ступеньками и перилами. При подъеме на машину и спуске с нее всегда опирайтесь на три точки - на две ноги и руку, или на две руки и ногу.
6. При эксплуатации катка на неровной поверхности всегда используйте средства защиты оператора при опрокидывании (ROPS).
7. На крутых поворотах необходимо снижать скорость.
8. На наклонных участках следует двигаться строго вверх или вниз, избегая боковых наклонов катка.
9. При движении вблизи опасных кромок или ям, необходимо, чтобы, по крайней мере, 2/3 ширины вальца находились на уже уплотненном участке покрытия.
10. Убедитесь в отсутствии препятствий на пути движения катка, как сверху, так и снизу.
11. При движении по неровной поверхности соблюдайте особую осторожность.
12. Используйте имеющиеся защитные средства. На машинах с ROPS ремень безопасности всегда должен быть пристегнут.
13. Содержите машину в чистоте. Немедленно очищайте платформу оператора от грязи и остатков смазочных материалов. Все предупреждающие надписи должны быть чистыми и хорошо видимыми.
14. При заправке машины топливом соблюдайте следующие меры:
 - остановите двигатель
 - не курите
 - не пользуйтесь открытым пламенем вблизи катка
 - прижмите заправочный пистолет к топливному баку (заземление), чтобы предотвратить появление искры.
15. Перед ремонтом или техобслуживанием:
 - поставьте колодки под вальцы/колеса и под отвальный нож.
 - зафиксируйте шарнир рамы, если это необходимо.
16. Если на машине уровень шума превышает 85 дБ (А), рекомендуется использовать средства защиты слуха. Уровень шума зависит от характеристик уплотняемого материала.
17. Запрещать вносить изменения в конструкцию катка, которые могут повлиять на уровень безопасности. Все изменения можно производить только с письменного разрешения компании Dynapac.
18. Не работайте с машиной до тех пор, пока температура гидравлической жидкости не достигнет рабочего значения. При низкой температуре гидрожидкости тормозной путь может оказаться больше обычного. См. инструкции по запуску в **РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВОЖДЕНИИ КАТКА

Движение вблизи края дорожного полотна

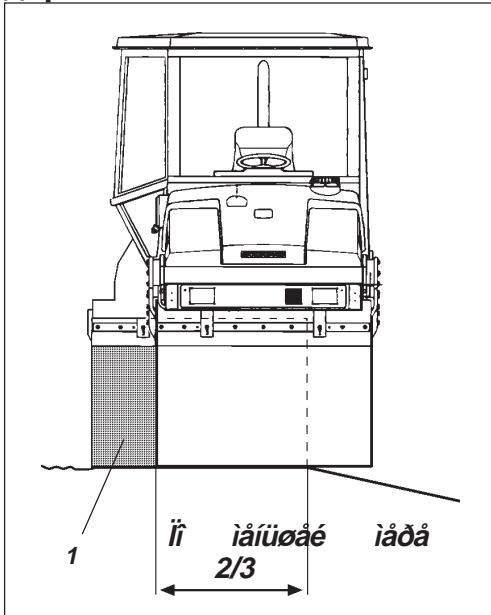


Рис. 1 Положение вальца при движении вблизи края дорожного полотна

1. Ведение катка с разворотом шарнирно сочлененной рамы

Осуществляя движение катка вблизи кромок дорожного полотна, следите, чтобы, по крайней мере, две трети ширины вальца опирались на сплошное покрытие.

WARNING



Помните, что при повороте катка его центр тяжести смещается в наружную сторону. Например, при повороте налево, он смещается вправо.

WARNING



При ведении катка с разворотом шарнирно сочлененной рамы (дополнительная возможность) позволительно, чтобы только один валец находился в положении, показанном на рисунке. Другой валец должен иметь полный контакт с дорожным покрытием.

Движение на уклонах

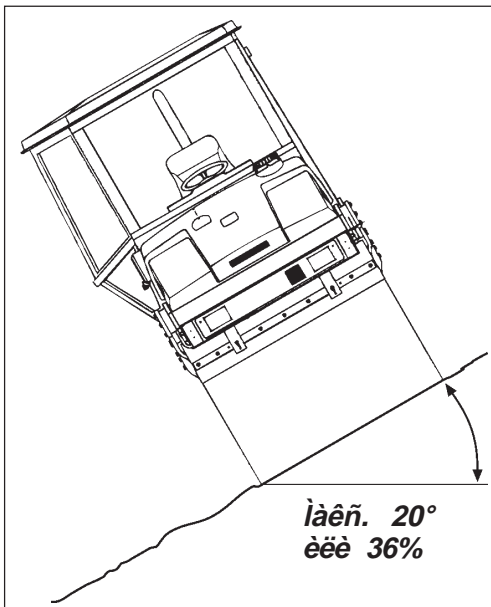


Рис. 2 Угол опрокидывания на уклоне

WARNING



При движении по уклонам и рыхлым грунтам всегда рекомендуется использовать средства защиты при опрокидывании (ROPS).

WARNING



По возможности, следует избегать пересечения уклонов наискосок. Рекомендуется двигаться строго вниз или вверх по склону.

Указанный угол опрокидывания измерен на твердой, ровной поверхности для неподвижной машины. При этом угол отклонения руля равен нулю (машина движется строго вперед), вибрация отключена и все баки заполнены. Однако, помните, что машина может опрокинуться и при угле, меньшем указанного - на рыхлом грунте, при ненулевом угле отклонения руля, в движении, при включенной вибрации, при высоком положении центра тяжести (например, с навесным оборудованием).

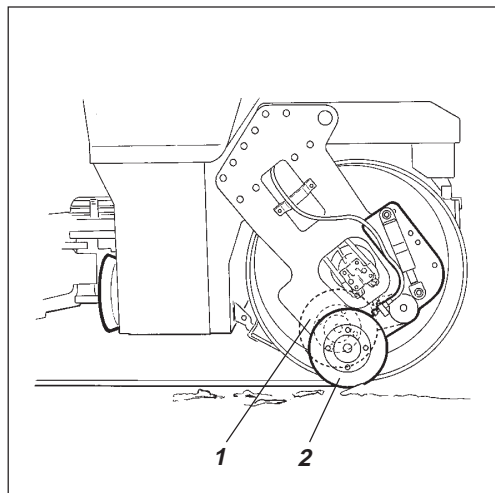
WARNING



Чтобы покинуть кабину в случае аварии, снимите молоток, расположенный на задней правой стойке, и разбейте заднее окно.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ (ПРИ РАБОТЕ С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМИ УСТРОЙСТВАМИ)

Механизм подрезки кромки/ Подрезающий ролик



**Рис. 3 Механизм подрезки кромки/
Подрезающий ролик**

1. Транспортное положение
2. Рабочее положение

WARNING



Работая с машиной, оператор обязан убедиться, что никто не находится в рабочей зоне.

WARNING



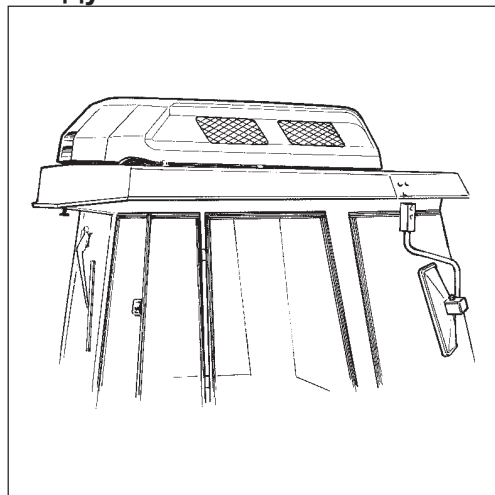
Специальная табличка, расположенная на передней вилке, предупреждает об опасности, которую представляют вращающиеся элементы машины, и об опасности быть раздавленным работающей машиной.

WARNING



Перед началом выполнения любой работы механизм должен находиться в своем транспортном положении (1).

Система кондиционирования воздуха



**Рис. 4 Система кондиционирования
воздуха**

WARNING



Система содержит хладагент под давлением. Выпуск хладагентов в атмосферу запрещен. Ремонт цепи хладагента имеет право осуществлять только уполномоченная для выполнения таких работ компания.

WARNING



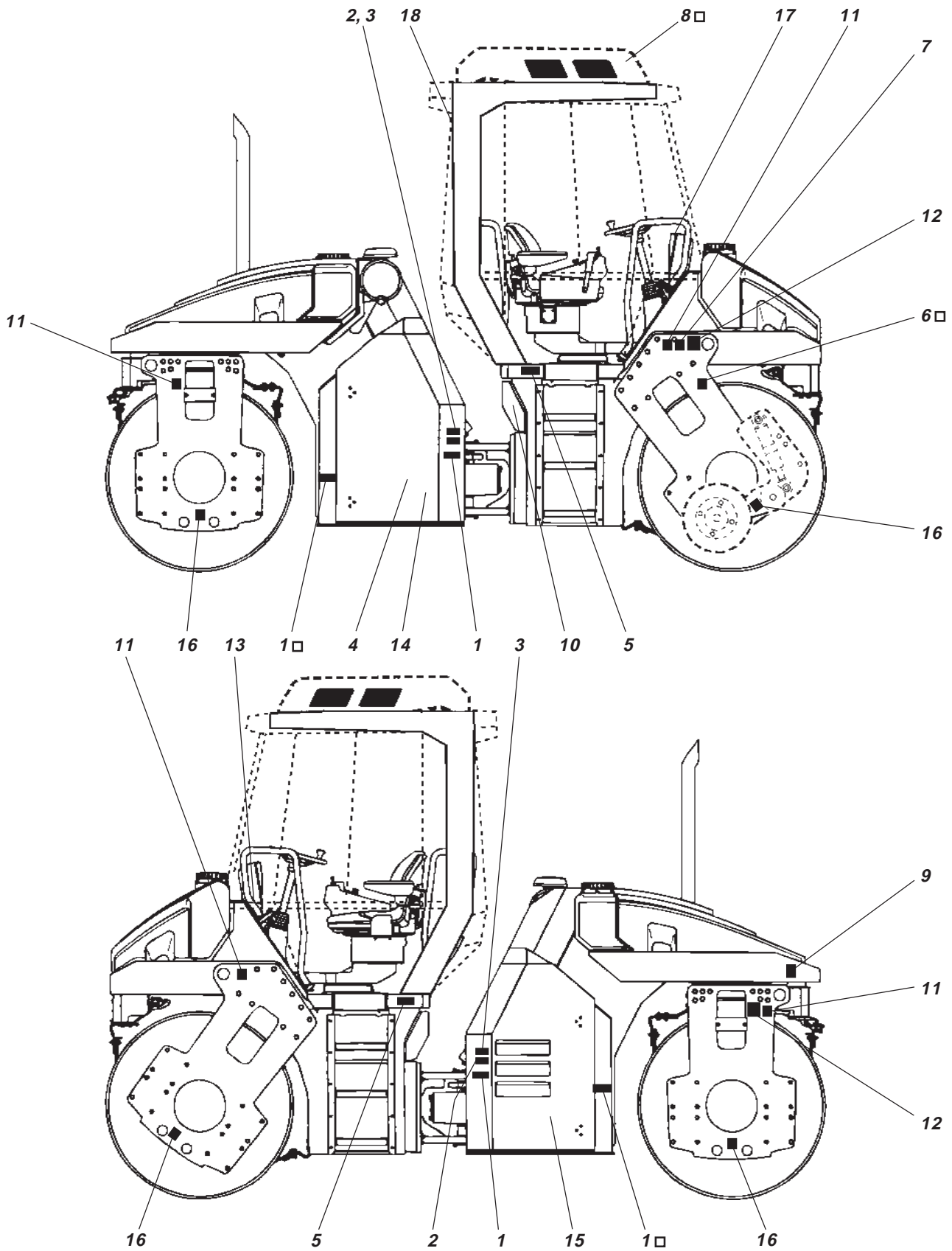
Охлаждающая система находится под давлением. Неправильное обращение с ней может привести к серьезному травмированию персонала. Не отсоединяйте шланги.

CAUTION



Когда необходимо, заправку системы производите хладагентом только разрешенного типа.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ, РАСПОЛОЖЕНИЕ/ОПИСАНИЕ



□ = Дополнительное оборудование

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ, РАСПОЛОЖЕНИЕ/ОПИСАНИЕ

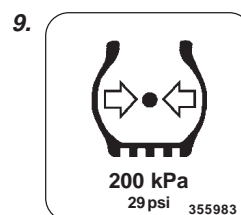


Опасно! Может задавить!
Держитесь на безопасном расстоянии от места шарнирного сочленения рамы и вальцов.

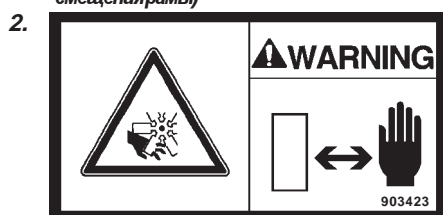
(Это две опасные зоны машин, оборудованных шарнирным механизмом смещения рамы)



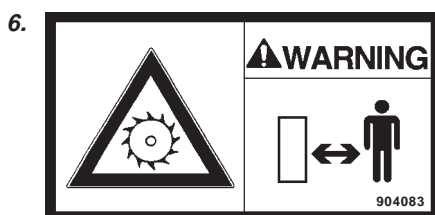
Прежде чем использовать машину, оператор обязан прочесть инструкцию по ТБ и руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию.



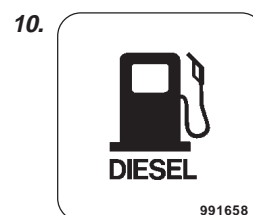
Давление воздуха в шинах (только для исполнения Комби)



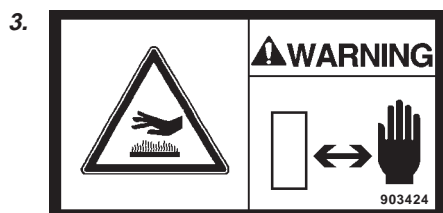
Осторожно! Вращающиеся части двигателя! Не подносите руки близко к опасной зоне.



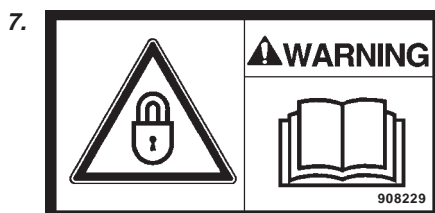
Осторожно! Вращающиеся части! Не подходите близко к опасной зоне.



Дизельное топливо



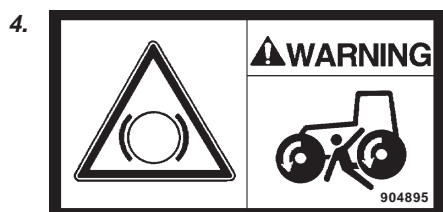
Осторожно! Не прикасаться! - Горячие поверхности в двигательном отсеке.



При подъеме катка, шарнирное сочленение рамы должно быть заблокировано. Прочтите инструкции.



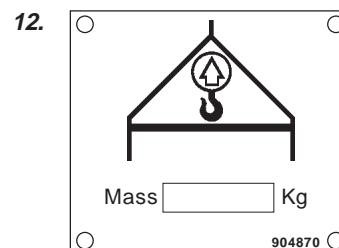
Такелажная точка



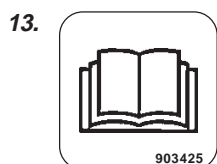
Есть опасность оказаться задавленным! Изучите раздел по буксировке, прежде чем отпускать тормоза.



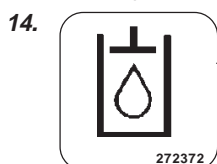
Токсичный газ. Прочтите инструкции.



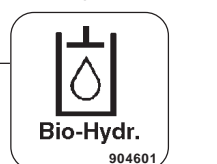
Табличка с такелажными данными



Отсек для справочной литературы



Гидравлическая жидкость.



Биологическая гидравлическая жидкость



Выключатель батареи



Точка крепления



Аварийный выход

ПАСПОРТНЫЕ ТАБЛИЧКИ МАШИНЫ И ДВИГАТЕЛЯ

Паспортная табличка машины

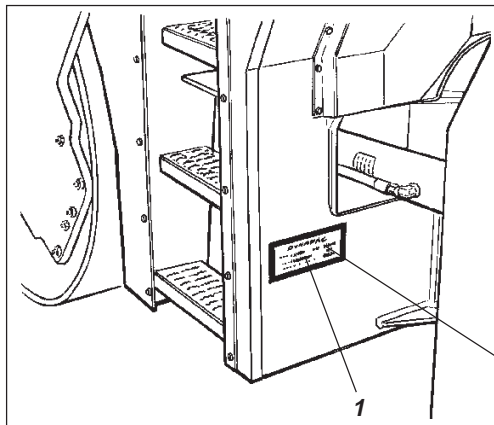


Рис. 5 Платформа оператора
1. Паспортная табличка машины

Паспортная табличка (1) катка установлена на передней, левой стороне рамы, рядом с местом шарнирного сочленения. На табличке указано следующее: имя изготовителя и его адрес, тип машины, номер изделия (PIN), рабочий вес, мощность двигателя и год выпуска. Если поставка машины осуществляется за пределы Европейского Союза (ЕС), то в паспортной табличке будут указаны только имя и адрес производителя, PIN и тип машины. При заказе запасных частей необходимо указывать PIN (заводской номер) машины.

DYNAPAC		CE	
Metso Dynapac AB Karlskrona Sweden			
Type	<input type="text"/>	Operating mass	<input type="text"/> kg
Product	<input type="text"/>	Rated power	<input type="text"/> kW
Ident. Number	<input type="text"/>	Year of Mfg	<input type="text"/>

Номер (PIN) рамы

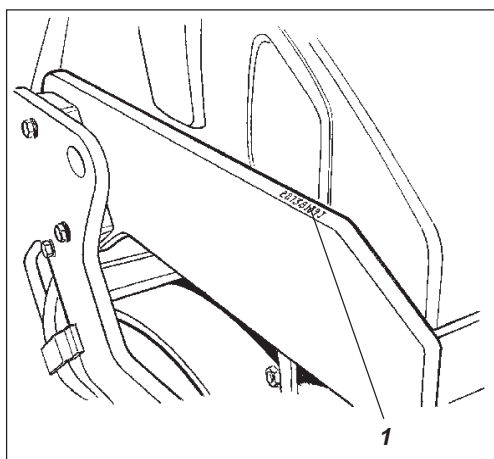


Рис. 6 Передняя рама
1. Номер (PIN)

Заводской номер, PIN (1), самой рамы выбит с правой стороны передней части рамы.

Паспортная табличка двигателя

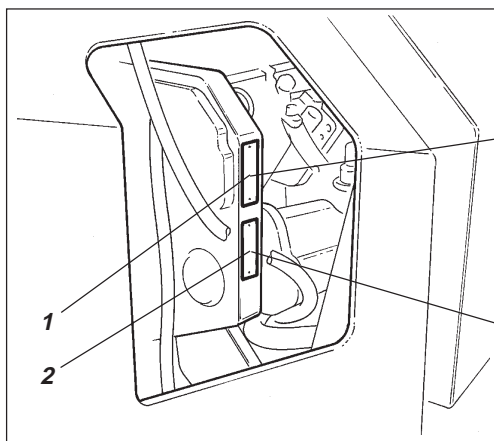


Рис. 7 Двигатель
1. Паспортная табличка двигателя
2. Знак EPA (США)

Паспортная табличка (1) двигателя прикреплена сверху на его левой стороне. Доступ к табличке открывается, если снять кожух на верхней левой стороне двигательного отсека. На табличке указано следующее: тип двигателя, заводской номер и характеристики. При заказе запасных частей обязательно указывайте заводской номер двигателя. См. также документацию по двигателю.

Cummins Engine Company, Inc. Columbus, Indiana 47202-3005	CIDL	CPL	Engine Serial No.		
	Family	Cust. Spec.			
	#	Engine Model			
	Valve lash	Inch	Int.	Exh.	Timing-TDC
Warning Injury may result and warranty is voided if fuel rate, rpm or altitude exceed published maximum values for this model and application.	cold	MM	Int.	Exh.	Fuel rate at rated HP
	Date of MFG.	Firing Order	FR		
Made in Great Britain.	3284907	Rated HP/kW	at	RPM	

ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ О ДВИГАТЕЛЕ
 Данный двигатель удовлетворяет требованиям YYYU U.S. EPA и правилам штата Калифорния для внедорожных дизельных двигателей с компрессионным воспламенением для тяжелых условий эксплуатации.
ДАННЫЙ ДВИГАТЕЛЬ СЕРТИФИЦИРОВАН ДЛЯ РАБОТЫ НА ДИЗЕЛЬНОМ ТОПЛИВЕ
3935108

ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

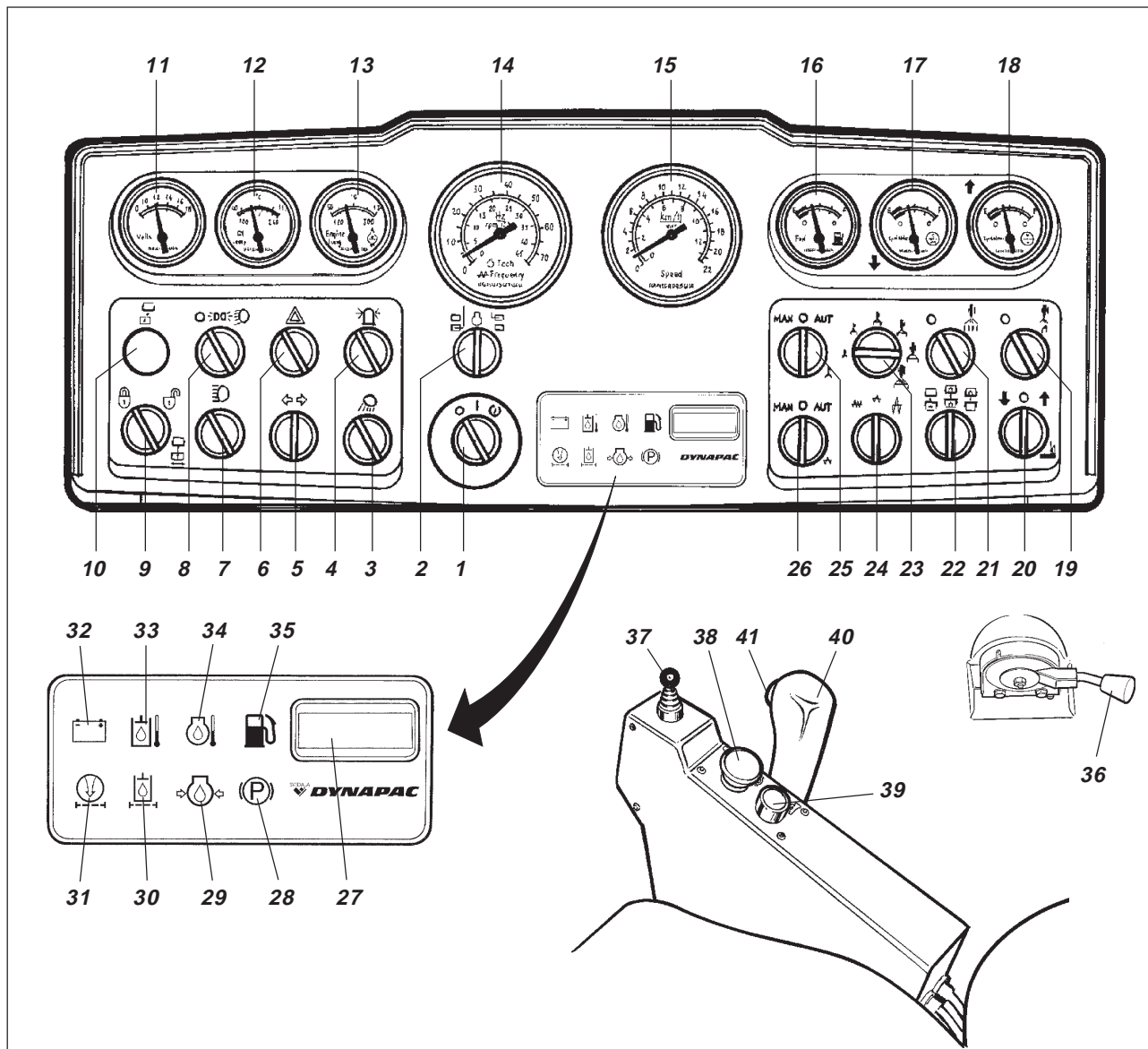


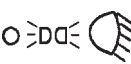




Рис. 8 Приборы и панель управления

- | | | |
|---|---|--|
| 1. Переключатель стартера | 16. Указатель уровня топлива | 32. Сигнальн. лампа зарядки батареи |
| 2. Измерение оборотов/частоты <input type="checkbox"/> | 17. Уровень воды в заднем баке <input type="checkbox"/> | 33. Сигнальн. лампа температуры гидравлической жидкости |
| 3. Рабочее освещение <input type="checkbox"/> | 18. Уровень воды в переднем баке <input type="checkbox"/> | 34. Сигнальн. лампа температуры масла двигателя |
| 4. Предупреждающий маячок <input type="checkbox"/> | 19. Орошение механизма подрезки кромки <input type="checkbox"/> | 35. Сигнальн. лампа уровня топлива |
| 5. Переключатель указателя поворотов <input type="checkbox"/> | 20. Подъем/опускание механизма подрезки кромки <input type="checkbox"/> | 36. Управл. оборотами двиг. |
| 6. Предупреждающие мигалки <input type="checkbox"/> | 21. Орошение шин <input checked="" type="checkbox"/> | 37. Джойстик разворота рам <input type="checkbox"/> |
| 7. Переключат. дальнего/ближнего света <input type="checkbox"/> | 22. Вибрация переднего/заднего вальца | 38. Резервный/стояночный тормоз |
| 8. Стояночное/Рабочее освещение <input type="checkbox"/> | 23. Таймер разбрызгивателя <input type="checkbox"/> | 39. Звуковой сигнал |
| 9. Включение/Выключение разворота рамы <input type="checkbox"/> | 24. Селектор амплитуды: малая/большая | 40. Рычаг Вперед/Назад |
| 10. Сигнальная лампа, положение вальца <input type="checkbox"/> | 25. Разбрызгивание Ручн./Авто | 41. Включ/Выключ вибрации |
| 11. Вольтметр <input type="checkbox"/> | 26. Вибрация Ручн./Авто | |
| 12. Температура гидравлич. жидкости <input type="checkbox"/> | 27. Счетчик моточасов | |
| 13. Температура масла двигателя <input type="checkbox"/> | 28. Сигнальная лампа тормоза | |
| 14. Обороты двигателя/Частота вибрации <input type="checkbox"/> | 29. Сигнальн. лампа давл. масла в двигателе | |
| 15. Спидометр <input type="checkbox"/> | 30. Сигнальн. лампа гидравлич. фильтра | <input type="checkbox"/> = Дополнительное оборудование |
| | 31. Сигнальн. лампа возд. фильтра | <input checked="" type="checkbox"/> = Стандартно для Комби |

ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ, ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

Поз. рис. 8	Наименование	Символ	Функция
1	Переключатель стартера		В положении  , электрич. цепь разорвана. В положении  , все приборы и электрич. органы управления запитаны. В положении  , двигатель стартера запитан.
2	Обороты двигателя/Частота Переключатель измерения частоты (дополнит.)		В положении  , прибор 14 показывает обороты двигателя. В левом положении, измеряется частота на заднем валце. В правом положении измеряется частота на переднем валце. Частота показывается на приборе, расположенном над переключателем.
3	Выключат. заднего рабочего освещения (дополнит.)		Правое положение - рабочее освещение включено.
4	Выключатель предупреждающего маячка (дополнит.)		Правое положение - предупреждающий маячок включен.
5	Переключатель указателя поворотов (дополнит.)		Левое положение - работает указатель левого поворота, и т.п. В среднем положении мигающий указатель отключен.
6	Выключатель предупреждающих мигалок (дополнит.)		Правое положение - включение предупреждающих мигалок.
7	Переключатель ближнего/дальнего света с сигнальной лампой (дополнит.)		Правое положение - дальний свет. Левое положение - ближний свет.
8	Переключатель переднего рабочего освещения (дополнит.)		Первое правое положение - стояночные огни. Второе правое положение - переднее рабочее освещение.
9	ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ разворота шарнирного сочленения рамы для смещения вальца (дополнит. функция)		В положении  , функция разворота рамы ВЫКЛЮЧЕНА. В положении  , функция разворота рамы ВКЛЮЧЕНА.
10	Сигнальная лампа, положение вальца (дополнит.)		Лампа указывает, что торцы вальцов смещены друг относительно друга.
11	Вольтметр, (дополнит.)		Указывает напряжение электрической системы. Нормальные показания 12-15 вольт.

ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ, ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

Поз. рис. 8	Наименование	Символ	Функция
12	Указатель температуры гидравлической жидкости (дополнит.)		Показывает температуру гидравлической жидкости. Нормальный диапазон температур 65°-80°С (149°-176°F). Если индикатор показывает больше, чем 85°С (185°F), остановите двигатель. Выявите неисправность.
13	Указатель температуры масла двигателя, (дополнит.)		Показывает температуру масла двигателя. Нормальная температура около 95°С (194°F). Если индикатор показывает больше, чем 120°С (248°F), остановите двигатель. Выявите неисправность.
14	Измеритель оборотов двигателя/частоты вибрации (дополнит.)		Внутренняя шкала показывает текущие обороты двигателя. наружная шкала показывает частоту вибрации на переднем или заднем вальце.
15	Спидометр (дополнит.)		Наружная шкала показывает скорость движения катка в км/ч. Внутренняя шкала показывает скорость катка в милях/ч.
16	Указатель уровня топлива		Показывает уровень топлива в баке.
17	Указатель уровня воды		Показывает уровень воды в заднем баке.
18	Указатель уровня воды		Показывает уровень воды в переднем баке.
19	Выключатель орошения механизма подрезки кромки (дополнит.)		В правом положении - подается вода на диск механизма подрезки кромки. В левом положении - подача воды прекращается.
20	Переключатель подъема/опускания механизма подрезки кромки (дополнит.)		В левом положении - механизм подрезки кромки опускается. В среднем положении - механизм подрезки кромки неподвижен. В правом положении - механизм подрезки кромки поднимается.
21	Выключатель орошения шин (только для Комби)		В правом положении - происходит орошение шин. В левом положении - подача воды прекращается.
22	Переключатель вибрации переднего/заднего вальцов (только для катков-тандемов). CAUTION  НЕ переключать, когда включен выключатель (41)		В левом положении - включается вибрация заднего вальца. В среднем положении - включается вибрация обоих вальцов. В правом положении - включается вибрация переднего вальца.
23	Переключатель таймера системы разбрызгивания.		Переключатель задает шесть различных режимов таймера, чтобы регулировать количество воды, подаваемой к вальцам. Левый режим дает наименьшую подачу воды. Правый режим дает наибольшую подачу воды.
24	Переключатель выбора амплитуды/частоты		Левое положение дает малую амплитуду/высокую частоту. Правое положение дает большую амплитуду/низкую частоту.

ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ, ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

Поз. рис. 8	Наименование	Символ	Функция
25	Переключатель управления подачей воды	<p>MAN O AUTO</p> 	<p>В левом положении - постоянная подача воды к вальцам по таймеру. В среднем положении - подача воды отключается. В правом положении - подача воды автоматически ВКЛЮЧАЕТСЯ/ ВЫКЛЮЧАЕТСЯ от рычага Вперед/Назад, когда изменяется направление движения.</p>
26	Переключатель установки режима вибрации	<p>MAN O AUTO</p> 	<p>В левом положении - вибрация ВКЛЮЧАЕТСЯ/ВЫКЛЮЧАЕТСЯ посредством выключателя (41). В среднем положении - система вибрации выключена. В правом положении - вибрация автоматически ВКЛЮЧАЕТСЯ/ВЫКЛЮЧАЕТСЯ от рычага Вперед/Назад.</p>
27	Счетчик моточасов	—	Время наработки двигателя указывается в часах.
28	Сигнальная лампа тормоза		Лампа светится, когда рукоятка резервного/ стояночного тормоза утоплена, и тормоза включены.
29	Сигнальная лампа давления масла		Лампа светится, если давление масла двигателя слишком низкое. Немедленно остановите двигатель и выявите неисправность.
30	Сигнальная лампа гидравлического фильтра		Если лампа светится, когда двигатель работает на полных оборотах, гидравлический фильтр необходимо заменить.
31	Сигнальная лампа воздушного фильтра		Если лампа светится, когда двигатель работает на полных оборотах, воздухоочиститель необходимо прочистить или заменить.
32	Сигнальная лампа зарядки батареи		Если лампа светится при работе двигателя, то генератор переменного тока не производит зарядку батареи. остановите двигатель и выявите неисправность.
33	Сигнальная лампа температуры гидравлической жидкости		Если лампа светится, температура гидравлической жидкости слишком высока. Прекратите движение катка, охладите жидкость, дав двигателю поработать на холостом ходу, и выявите неисправность.
34	Сигнальная лампа температуры масла двигателя		Если лампа светится, температура двигателя слишком высока. Немедленно остановите двигатель и выявите неисправность. См. также руководство по эксплуатации двигателя.
35	Сигнальная лампа низкого уровня топлива		Если лампа светится, значит топлива осталось не надолго. Заправьтесь топливом как можно скорее.

ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ, ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

Поз. рис. 8	Наименование	Символ	Функция
36	Управление оборотами дизельного двигателя	—	В правом положении - получают обороты холостого хода. В левом положении - получают полные обороты.
37	Джойстик управления разворотом рамы (дополнит.)		В левом положении - передний валец относительно заднего вальца смещен влево. В среднем положении - взаимное смещение валцов отсутствует. В правом положении - передний валец относительно заднего вальца смещен вправо.
38	Резервный тормоз/ Стояночный тормоз		Нажмите, чтобы включить резервный тормоз. Чтобы включить стояночный тормоз, нажмите, когда машина не движется. Для отпускания и того, и того тормоза, вытяните рукоятку.
39	Звуковой сигнал		Нажмите для включения звукового сигнала.
40	Рычаг Вперед/Назад	—	Чтобы можно было запустить двигатель, рычаг должен находиться в положении нейтрал; двигатель не запустится, если рычаг Вперед/Назад стоит в ином положении. Рычаг Вперед/Назад управляет направлением движения и скоростью катка. Чтобы каток двигался вперед, подайте рычаг вперед, и т.д. Скорость катка пропорциональна отклонению рычага от положения нейтрал. Чем дальше от нейтрал, тем больше скорость.
41	ВКЛЮЧЕНИЕ/ ВЫКЛЮЧЕНИЕ вибрации		Чтобы ВКЛЮЧИТЬ вибрацию, нажмите один раз и отпустите; чтобы ВЫКЛЮЧИТЬ вибрацию, нажмите еще раз. эта функция работает, только, когда переключатель (26) находится в левом положении.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ В КАБИНЕ

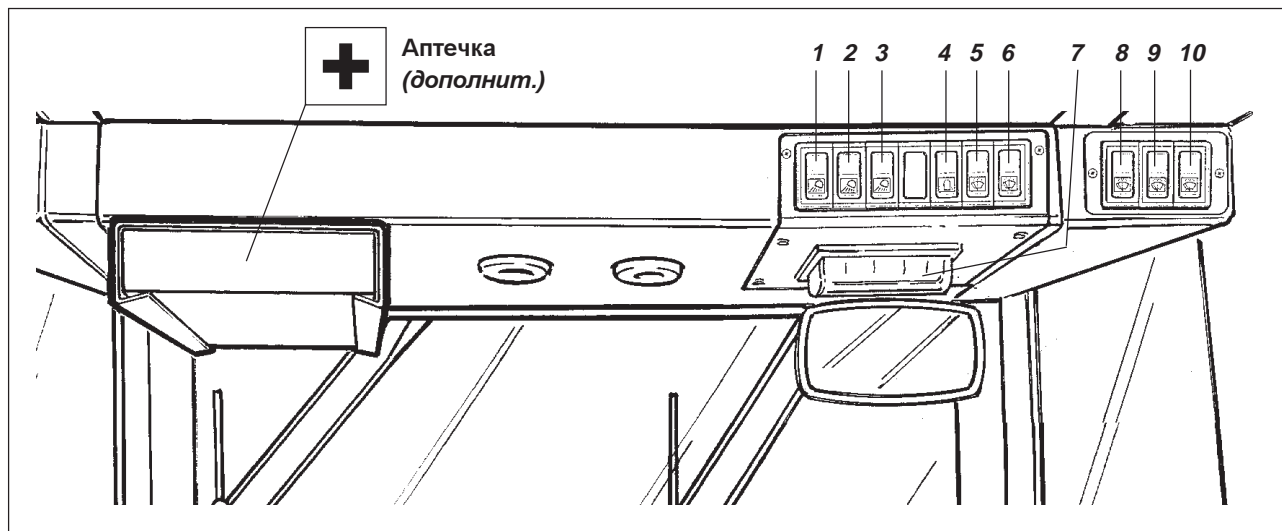


Рис. 9а Потолок кабины, спереди

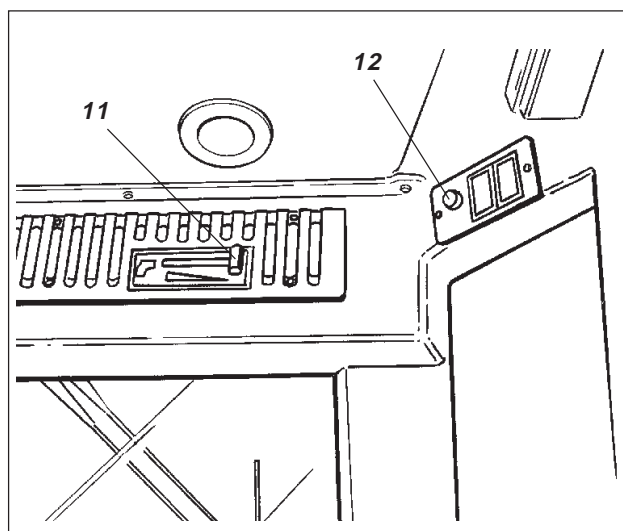


Рис. 9б Потолок кабины, сзади

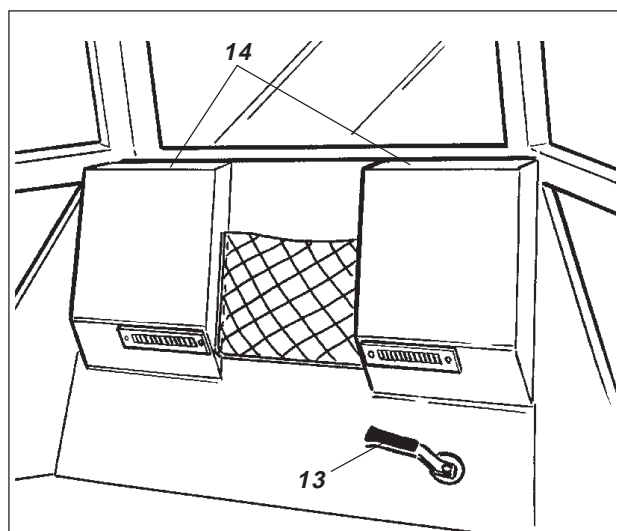


Рис. 9с Кабина, задняя часть

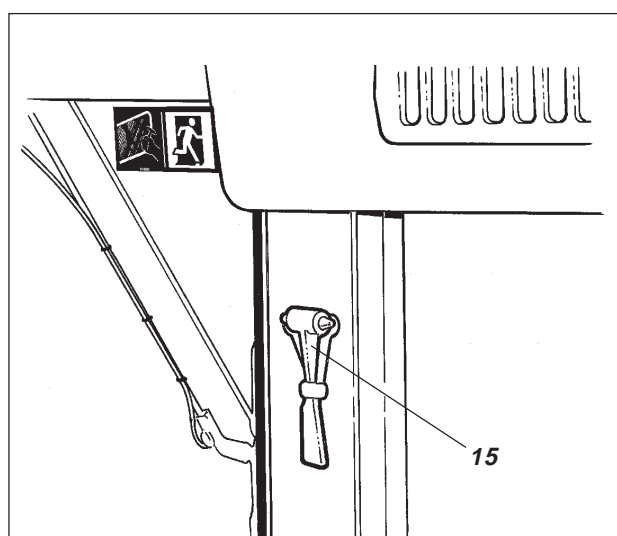
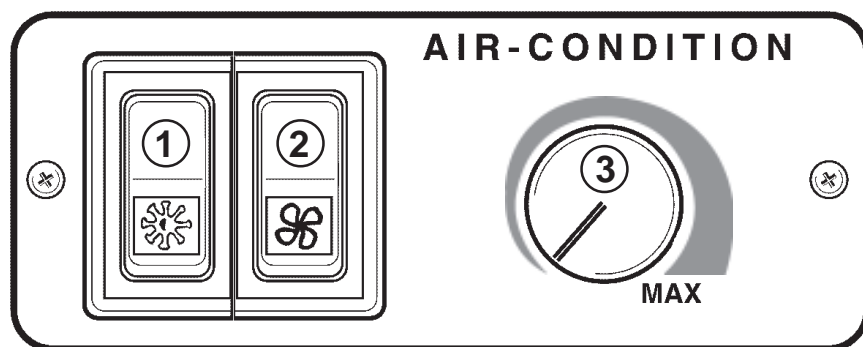


Рис. 9д Задняя правая точка кабины

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ В КАБИНЕ, ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

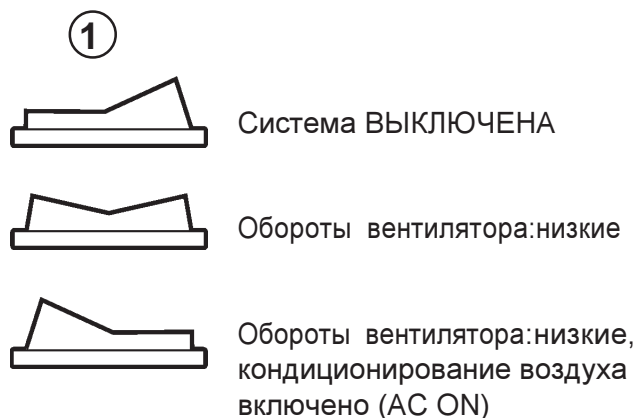
Поз. рис. 9	Наименование	Символ	Функция
1	Выключатель переднего рабочего освещения		Нажмите для включения переднего рабочего освещения.
2	Выключатель прожектора над вальцом		Нажмите для включения прожектора над вальцом.
3	Выключатель заднего рабочего освещения		Нажмите для включения заднего рабочего освещения.
4	Выключатель переднего стеклоочистителя		Нажмите для включения переднего стеклоочистителя.
5	Выключатель заднего стеклоочистителя		Нажмите для включения заднего стеклоочистителя.
6	Выключатель разбрызгивания воды на переднее и заднее стекла		В положении повышенного давления - моется переднее стекло. В положении минимального давления - моется заднее стекло.
7	Коробка предохранителей (кабины)		Содержит предохранители электрической системы. Функциональное описание предохранителей см. в руководстве по техническому обслуживанию в разделе "Электрическая система".
8	Выключатель переднего бокового стеклоочистителя		Нажмите для включения переднего бокового стеклоочистителя.
9	Выключатель заднего бокового стеклоочистителя		Нажмите для включения заднего бокового стеклоочистителя.
10	Выключатель разбрызгивания воды на боковые стекла		В положении повышенного давления - моется переднее боковое стекло. В положении минимального давления - моется заднее боковое стекло.
11	Ползунковый регулятор рециркуляции воздуха в кабине		В левом положении - количество рециркулирующего воздуха максимально. В правом положении - минимально.
12	Выключатель вентилятора		В левом положении - вентилятор выключен. В правую сторону - вентилятор имеет три уровня.
13	Регулятор обогрева		Нижнее положение - максимальный обогрев. В правом положении - обогрев отключен.
14	Выпускное отверстие стеклообогревателя		Чтобы направить поток воздуха, разверните отверстие, как требуется.
15	Молоток для аварийной эвакуации		Чтобы в случае аварии покинуть кабину, снимите молоток и разбейте ЗАДНЕЕ окно.

КОНДИЦИОНИРОВАНИЕ ВОЗДУХА, ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (ДОПОЛНИТ.)

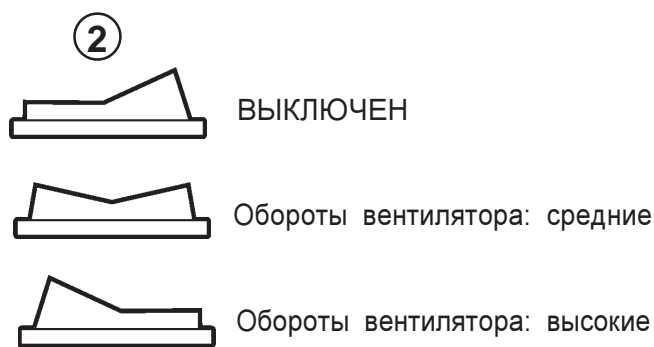


Панель кондиционирования на потолке кабины, с правой стороны

Переключатель вентилятора и системы кондиционирования 0-1-AC



Переключатель вентилятора 0-2-3



Чтобы переключатель (2) вентилятора мог работать, переключатель (1) вентилятора и кондиционирования должен находиться в положении AC ON (кондиционирование воздуха включено).

Вентиляция: Поставьте переключатель (1) в среднее положение, чтобы вентилятор работал на низких оборотах.

Охлаждение: Поставьте переключатель (1) в положение AC ON (кондиционирование воздуха включено), чтобы вентилятор работал на низких оборотах. Обороты вентилятора можно увеличить на две ступени, переключая переключатель (2).
Регулировка температуры производится при помощи термостата (3) охладителя.

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ

Выключатель батареи – Включение

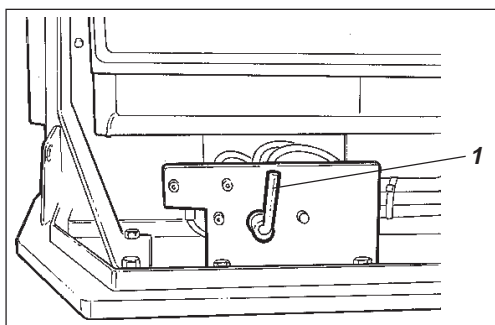


Рис. 10 Двигательный отсек
1. Выключатель батареи

Не забывайте проводить ежедневное обслуживание. См. руководство по эксплуатации.

Выключатель батареи расположен в двигательном отсеке. Переведите ключ (1) в положение ON (ВКЛЮЧЕНО). Теперь на весь каток будет подано питание.

WARNING



Капот двигателя во время работы должен быть снят с замка, чтобы в случае необходимости можно было быстро отключить батарейное питание.

Блок управления - Регулировка

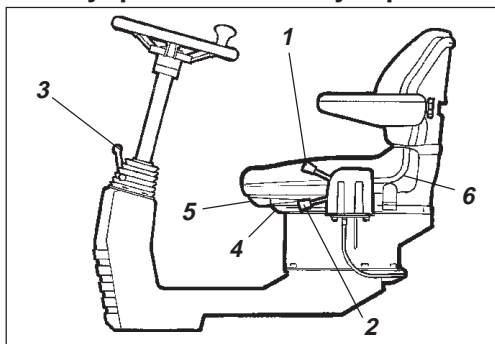


Рис. 11 Место оператора
1. Рычаг фиксации - поперечного перемещения
2. Рычаг фиксации - поворота
3. Рычаг фиксации - угла рулевой колонки
4. Рычаг фиксации - регулировки в продольном направлении
5. Рычаг - наклона спинки
6. Рычаг - регулировки по весу

Блок управления содержит средства регулировки положения: поперечного перемещения, поворота кресла и угла наклона рулевой колонки.

Для перемещения в поперечном направлении, поднимите внутренний рычаг (1), который освобождает стопор.

Для поворота, поднимите внешний рычаг (2).

Чтобы отрегулировать угол наклона рулевой колонки, освободите фиксирующий рычаг (3), а затем зафиксируйте рулевую колонку в новом положении.

У кресла имеются следующие регулировки:

- Продольная регулировка (4)
- Регулировка наклона спинки (5)
- Регулировка по весу (6)

Кресло оператора в кабине - Регулировка

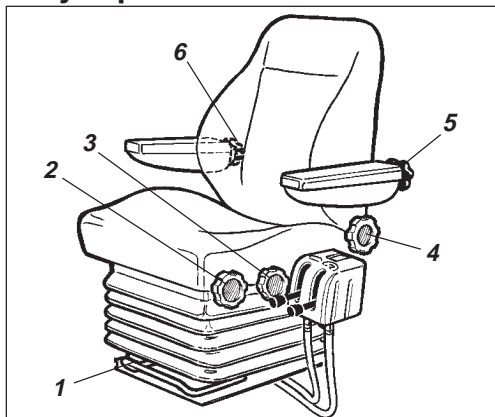


Рис. 12 Кресло оператора
1. Рычаг - продольной регулировки
2. Ручка - регулир. по высоте
3. Ручка - наклон сиденья
4. Ручка - наклон спинки
5. Ручка - наклон подлокотников
6. Ручка - регулировки поясничной секции

Установите кресло оператора в удобное положение, так чтобы можно было легко доставать до органов управления.

У кресла имеются следующие регулировки:

- Продольная регулировка (1)
- Регулировка по высоте (2)
- Регулировка наклона сиденья (3)
- Регулировка наклона спинки (4)
- Регулировка наклона подлокотников (5)
- Регулировка поясничной секции (6)

WARNING



Перед началом работы всегда проверяйте надежность фиксации кресла.

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ

Приборы и сигнальные лампы – Проверка

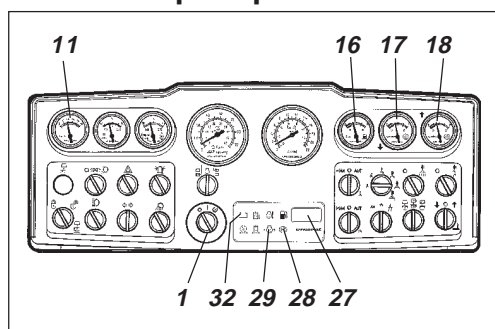


Рис. 13 Приборная панель

1. Переключатель стартера
11. Вольтметр, (дополнит.)
- 16, 17, 18. Указатель уровня
27. Счетчик моточасов
28. Лампа тормоза
29. Лампа давления масла
32. Лампа зарядки

Переведите переключатель (1) стартера в положение I. Все сигнальные лампы должны загореться, приблизительно, на 5 секунд, и при этом должен звучать зуммер. Убедитесь, что сигнальные лампы светятся.

Убедитесь, что вольтметр (11) показывает, по меньшей мере, 12 вольт, и, что указатели уровней (16, 17, 18) также дают какие-то показания.

Убедитесь, что светятся сигнальные лампы зарядки (32), давления масла (29) и стояночного тормоза (28).

Счетчик моточасов (27) регистрирует число часов наработки двигателя.

Стояночный тормоз – Проверка

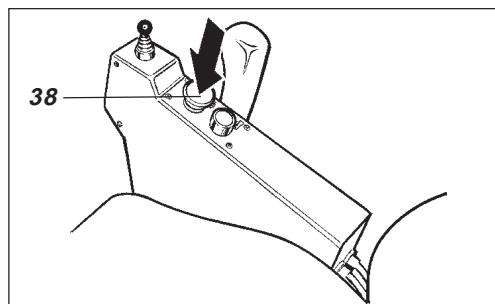


Рис. 14 Панель управления

38. Рукоятка стояночного тормоза

WARNING



Проверьте, что рукоятка (38) резервного/стояночного тормоза утоплена. Если стояночный тормоз не включен, то при запуске двигателя на уклоне каток может начать двигаться.

Блокировка (дополнительная функция)

Двигатель выключится через 7 секунд после того, как оператор поднимется с кресла. Это будет происходить независимо от того, в каком положении находится рычаг Вперед/Назад: на нейтрали или в режиме движения. Если включен стояночный тормоз, остановки двигателя происходить не будет.

Обзор из кабины

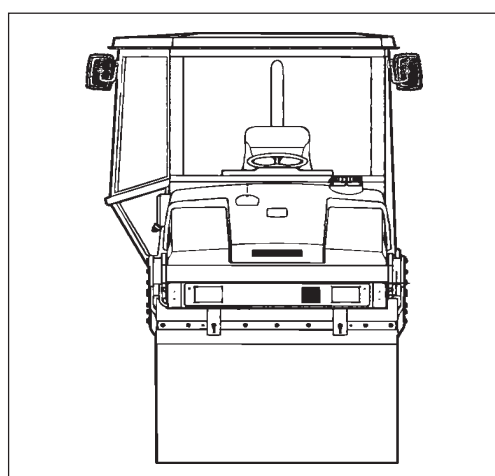


Рис. 15 Обзор из кабины

Перед запуском двигателя убедитесь, что обзор из кабины ни чем не закрыт, ни спереди, ни сзади. Все окна кабины должны быть чистыми, а зеркала заднего вида правильно отрегулированы.

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ

Место оператора

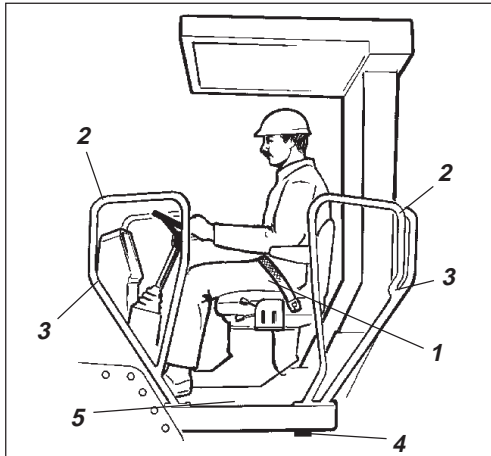


Рис. 16 Место оператора

1. Кресельный ремень безопасности
2. Перила ограждения
3. Фиксирующая рукоятка
4. Резиновый элемент
5. Покрытие, препятствующее поскальзыванию

Всегда пристегивайте кресельный ремень (1) безопасности, который имеется, если каток оборудован средствами защиты при опрокидывании (ROPS) или кабиной, а также надевайте защитный шлем.

WARNING



Если кресельный ремень (1) безопасности изношен или был подвержен действию больших нагрузок, всегда заменяйте его на новый.

CAUTION



Положение перил (2) ограждения вокруг места оператора можно регулировать в направлении вовнутрь и наружу. При движении вблизи стен или иных препятствий, Убирайте перила.

Освободите фиксирующую рукоятку (3), установите перила в требуемое положение, а затем зафиксируйте их.

CAUTION



Проверьте целостность резиновых элементов (4) на платформе. Изношенные элементы станут причиной дискомфорта.

WARNING



Убедитесь, что покрытие (5) на платформе, препятствующее поскальзыванию, находится в хорошем состоянии; если сцепление стало неудовлетворительным, замените покрытие на новое.

WARNING



Если машина оборудована кабиной, следите за тем, чтобы дверь была закрыта, когда каток находится в движении.

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Запуск двигателя

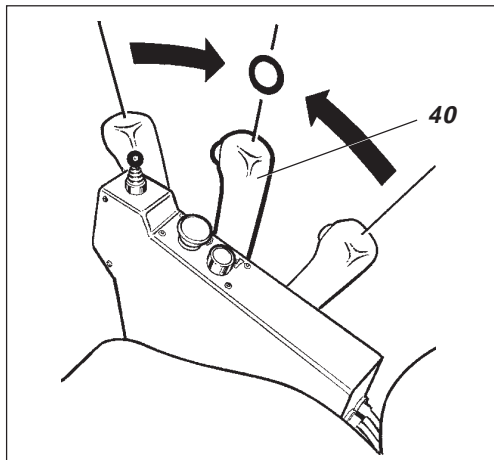


Рис. 17 Пульт управления
40. Рычаг Вперед/Назад

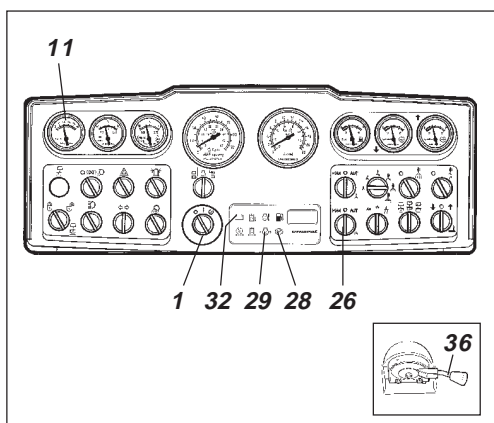


Рис. 18 Приборная панель
1. Переключатель стартера
11. Вольтметр, (дополнит.)
26. Выключатель вибрации
28. Сигнальная лампа тормоза
29. Лампа давления масла
32. Лампа зарядки
36. Управление оборотами

Установите рычаг (40) Вперед/Назад в положение нейтрали. Двигатель невозможно запустить, если рычаг находится в ином положении.

Установите переключатель (26) выбора ручного/автоматического режима вибрации в положение **О**.

Установите рукоятку управления (36) оборотами на режим холостых оборотов.

Переведите переключатель (1) стартера вправо, в положение пуска, и сразу же отпустите его, когда двигатель запустится.



CAUTION Не держите двигатель стартера включенным слишком долго; лучше подождать минуту, если двигатель не запускается.

Прогрейте двигатель на холостых оборотах в течение нескольких минут или более того, если наружная температура ниже +10°C (50°F).

Во время прогрева проверьте, что сигнальные лампы давления масла (29) и зарядки (32) погашены, а также, что показания вольтметра (11) составляют 13-14 вольт. Сигнальная лампа (28) стояночного тормоза должна продолжать гореть.



WARNING Не забывайте, что когда Вы запускаете двигатель и начинаете движение холодной машины, гидравлическая жидкость не разогрета и тормозной путь будет длиннее обычного, пока машина не выйдет на нормальную, рабочую температуру.



WARNING Если двигатель работает в закрытом помещении, убедитесь в том, что обеспечена достаточная вентиляция (вытяжка воздуха). Иначе, есть опасность отравления угарным газом.



WARNING При перегоне катка всегда следите за тем, чтобы смещаемые вальцы находились в нейтральном положении.

РАБОТА

Вождение катка

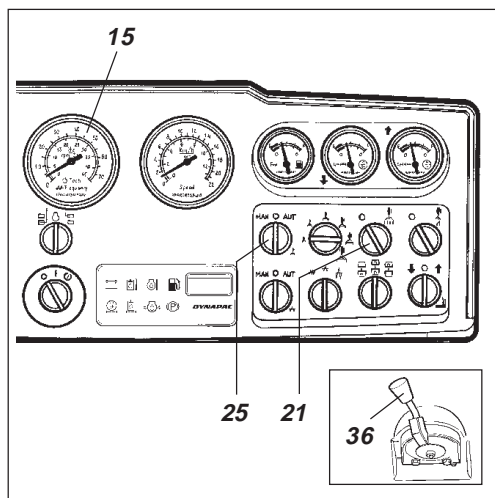


Рис. 19 Приборная панель

- 15. Тахометр (дополнит.)
- 21. Выключатель орошения шин
- 25. Переключатель разбрызгивания
- 36. Управление оборотами

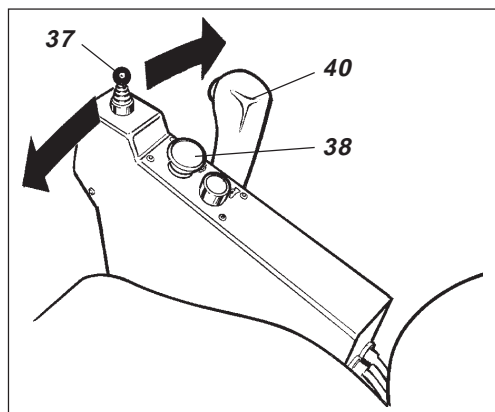


Рис. 20 Пульт управления

- 37. Разворот рамы (дополнит.)
- 38. Резервный/стояночный тормоз
- 40. Рычаг Вперед/Назад

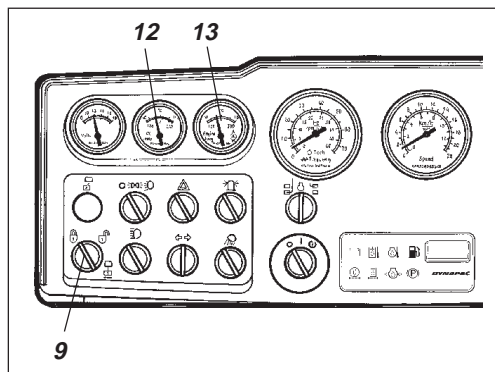


Рис. 21 Приборная панель

- 9. ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ разворота рамы
- 12. Температура гидравл. жидк.
- 13. Температура масла двигателя

WARNING



Категорически запрещается вести управление машиной, находясь вне кабины. В течение всего времени работы оператор должен оставаться в кресле машины.

Поверните рукоятку (36) управления оборотами и зафиксируйте ее в рабочем режиме.

Проверьте работу рулевого управления при неподвижном катке, поворачивая рулевое колесо, сначала вправо, затем влево.

Укатывая асфальтобетонную смесь, не забывайте включать систему подачи воды (25), а на катках "Комби"- систему подачи воды для орошения шин (21).

WARNING



Убедитесь, что ничто не мешает движению катка спереди и сзади.

WARNING



Вытяните рукоятку (38) резервного/стояночного тормоза на себя и убедитесь, что сигнальная лампа стояночного тормоза погасла. Запуская каток в работу на уклоне, будьте готовы к тому, что он может начать двигаться.

Осторожно переведите рычаг (40) Вперед/Назад в желаемом направлении движения. По мере удаления рычага от положения нейтрали, скорость возрастает.

CAUTION



Скорость всегда следует регулировать рычагом Вперед/Назад, а не изменением оборотов двигателя.

WARNING



Пока каток медленно движется вперед, проверьте действие резервного тормоза, нажимая на рукоятку (38) резервного/стояночного тормоза.

Разворот рамы (дополнит.)

Переведите переключатель (9) в положение "снятия блокировки", чтобы разрешить разворот рамы. Разворот рамы производите джойстиком (37).

Проверьте сейчас, и далее проверяйте во время движения, что показания приборов отвечают норме. В случае аномальных показаний, или, если раздается сигнал зуммера, немедленно остановите каток и двигатель. Выявите и устраните неисправность, пользуясь руководством по техническому обслуживанию и руководством по обслуживанию двигателя.

Только для машин "Комби":

CAUTION



Время от времени осматривайте поверхности шин, не налипают ли на них асфальтовая смесь. Это может происходить, пока шины недостаточно прогреты. Предотвратить налипание можно, подмешивая в воду, разбрызгиваемую на шины, 2-4% смазочно-охлаждающей жидкости.

РАБОТА/ВИБРАЦИЯ

Режим включения вибрации - Ручной/Автоматический

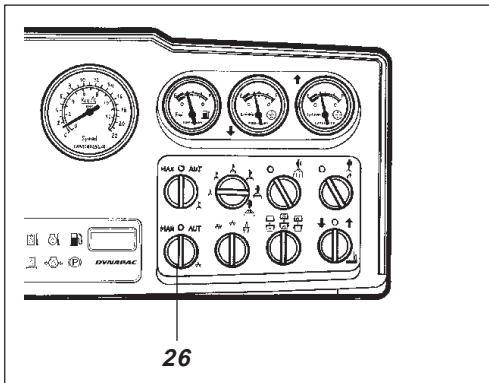


Рис. 22 Приборная панель
26. Переключатель Ручной/
Автоматический

При помощи переключателя (26) выберите режим ручного или автоматического ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ вибрации.

В ручном режиме оператор должен включать вибрацию при помощи выключателя (41) расположенного на рычаге Вперед/Назад.

В автоматическом режиме, включение вибрации происходит, когда достигается заданная скорость.

Отключение происходит автоматически, когда достигается самая низкая скорость.

Ручное включение вибрации

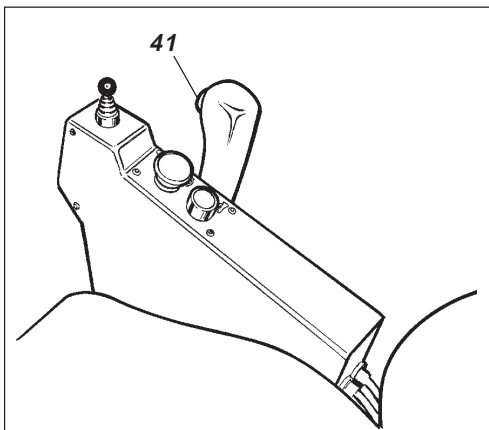


Рис. 23 Пульт управления
41. Переключатель ВКЛЮЧЕНИЯ/
ВЫКЛЮЧЕНИЯ вибрации

Включение и выключение вибрации производите при помощи выключателя (41), расположенного на рычаге Вперед/Назад. Всегда отключайте вибрацию до того, как каток полностью остановится.

CAUTION



Нельзя пользоваться вибрацией, когда каток неподвижен, чтобы не повредить поверхность и саму машину.

Сочетание малой амплитуды и высокой частоты дает наилучшие результаты при укатке тонких слоев асфальтобетонных смесей, толщиной до 50 мм (2 дюймов).

Амплитуда/Частота – Переключение

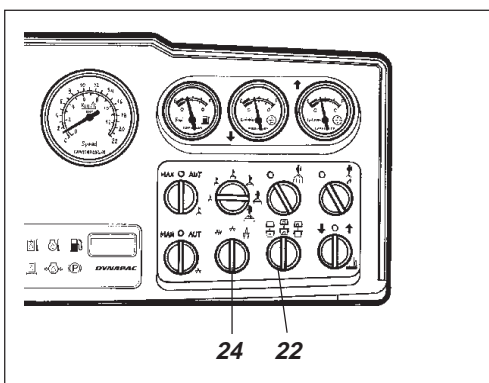


Рис. 24 Приборная панель
22. Переключатель вальцов
24. Переключатель амплитуды
малая/большая

Могут быть заданы три режима вибрации вальцов. Переключение между этими режимами производится при помощи переключателя (24). Чтобы получить малую амплитуду/высокую частоту, поверните рукоятку влево. Для получения большой амплитуды/низкой частоты, поверните рукоятку вправо.

CAUTION



Эту установку амплитуды нельзя менять, когда действует вибрация. Прежде чем менять амплитуду, вначале отключите вибрацию и подождите, пока она прекратится.

При помощи переключателя (22) вы можете выбрать либо вибрацию обоих вальцов, либо только переднего или заднего. В среднем положении происходит вибрация обоих вальцов, в левом положении - заднего вальца, в правом положении - переднего вальца. (Это относится к каткам CC 422, CC 432 и CC 522).

РАБОТА (ДОПОЛНИТ.)

Подрезка кромок

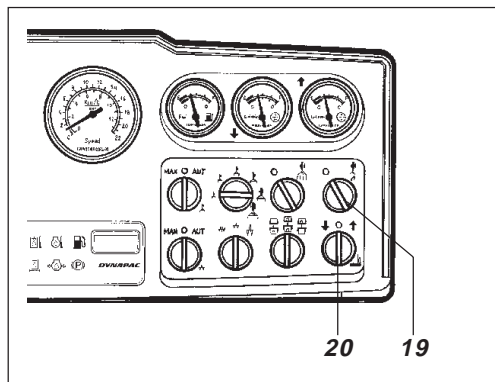


Рис. 25 Переключатели режимов

19. Разбрызгивание воды на механизм подрезки кромки
20. Подъем/Опускание механизма подрезки кромки

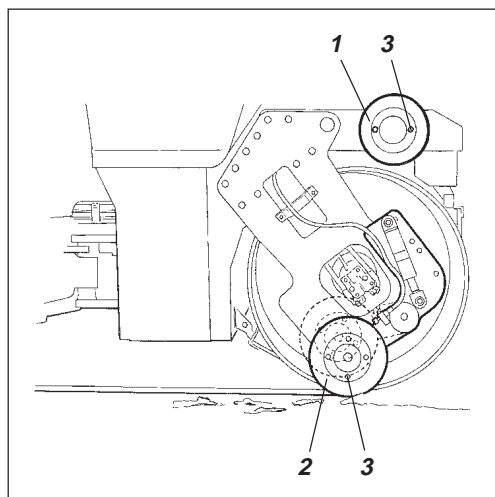


Рис. 26 Замена инструмента

1. Кромочный ролик
2. Механизм подрезки кромки
3. Болтовое соединение

Когда двигатель работает, и переключатель (20) поворачивают против часовой стрелки, механизм подрезки кромки при помощи гидравлического цилиндра опускается на поверхность асфальта. Поднять инструмент в первоначальное положение можно, повернув переключатель по часовой стрелке. Перепускной клапан защищает гидравлическую систему от перегрузки.

Чтобы асфальтобетонная смесь не налипала на механизм подрезки кромки/ролик, оператор использует отдельную систему разбрызгивателя. Управление системой разбрызгивателя производится переключателем (19). При этом вода берется из переднего водяного бака - та же, что и для переднего вальца.

У оператора есть выбор двух инструментов: механизма подрезки кромки и ролика. На рисунке, механизм (2) подрезки кромки показан в транспортном положении. Он может легко быть заменен на кромочный ролик (1), если ослабить болтовое соединение (3).

ТОРМОЖЕНИЕ

Резервный тормоз

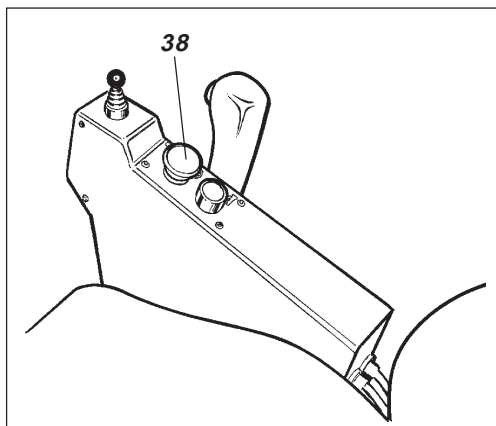


Рис. 27 Пульт управления
38. Рукоятка резервного/
стояночного тормоза

Нормальное торможение выполняют рычагом Вперед/Назад. Торможение катка осуществляется за счет гидростатической трансмиссии, когда рычаг переводят в положение нейтрали.

Кроме того, дисковые тормоза в цепи привода валцов работают в качестве резервного тормоза, когда каток находится в движении, а когда каток неподвижен - в качестве стояночного тормоза.

WARNING



Чтобы произвести торможение, нажмите на рукоятку (38) резервного/стояночного тормоза, крепко держите рулевое колесо и приготовьтесь к резкой остановке.

После торможения переведите рычаг Вперед/Назад в положение нейтрали и вытяните на себя рукоятку резервного/стояночного тормоза.

Нормальное торможение

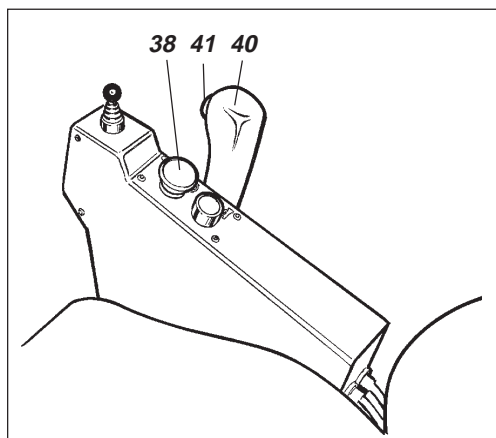


Рис. 28 Пульт управления
38. Рукоятка резервного/
стояночного тормоза
40. Рычаг Вперед/Назад
41. Выключатель вибрации

Нажмите на выключатель (41), чтобы остановить вибрацию.

Чтобы остановить каток, переведите рычаг (40) Вперед/Назад в нейтральное положение.

Когда находитесь на склоне, даже для короткой остановки всегда утапливайте рукоятку (38) резервного/стояночного тормоза.

Верните регулятор оборотов обратно в положение холостого хода, и дайте двигателю поработать в течение нескольких минут на холостом ходу, чтобы он остыл.

WARNING



Когда Вы запускаете двигатель и начинаете движение холодной машины, гидравлическая жидкость не разогрета и тормозной путь будет длиннее обычного, пока машина не выйдет на нормальную, рабочую температуру.

Выключение машины

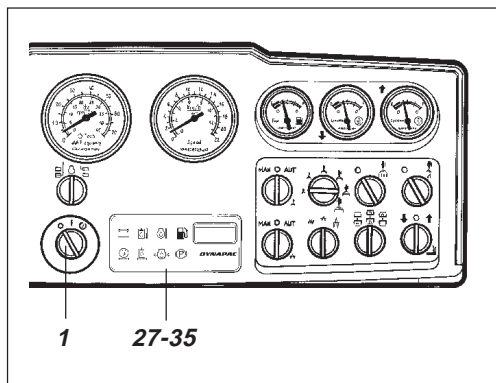


Рис. 29 Приборная панель
1. Переключатель стартера
27-35. Панель сигнальных ламп

Проверьте показания приборов и состояние сигнальных ламп на предмет индикации неисправностей; отключите все осветительные приборы и прочие электрические функции.

Переведите переключатель (1) стартера в режим О. Наденьте приборный кожух (на катках без кабины) и закройте его.

ПОСТАНОВКА НА СТОЯНКУ

Постановка колодок под вальцы

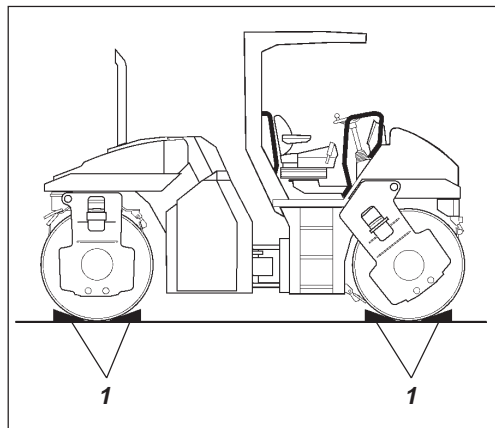


Рис. 30 Схема постановки колодок
1. Колодка

WARNING



Запрещается оставлять каток с работающим двигателем, не нажав вначале на рукоятку резервного/стояночного тормоза.

WARNING



Убедитесь, что каток ставится на стоянку в безопасном для дорожного движения месте. Если каток ставится на стоянку на уклоне, подставьте под вальцы колодки.

CAUTION



Не забывайте об опасности замерзания машины в зимний период. Слейте воду из баков, насосов и шлангов.

Выключатель батареи

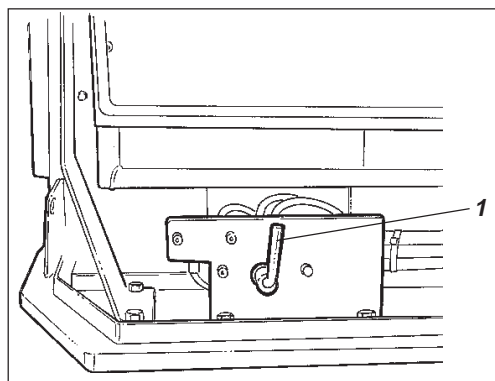


Рис. 31 Двигательный отсек
1. Выключатель батареи

Переведите выключатель (1) батареи в отключенное положение, и выньте ключ, прежде чем оставлять каток.

Это предотвратит разряд батареи, а также затруднит посторонним лицам запуск машины и ее использование. Также закройте двери двигательного отсека.

ПОДЪЕМ КАТКА МЕХАНИЗМАМИ

Блокирование шарнирного сочленения рамы

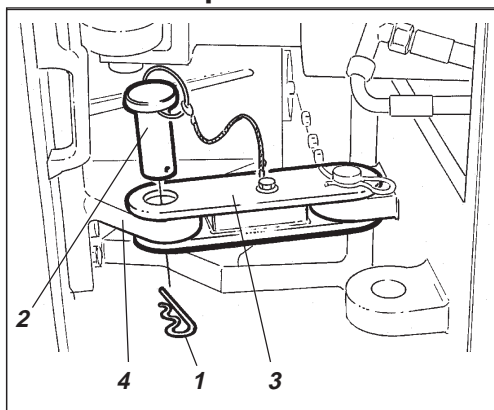


Рис. 32 Блокирование шарнира

1. Фиксирующий шплинт
2. Запирающий палец
3. Запирающий рычаг
4. Запирающая проушина

WARNING



Шарнирное сочленение рамы должно быть заблокировано, чтобы не произошел его случайный поворот при подъеме катка.

Поверните рулевое колесо в положение, соответствующее движению катка прямо вперед. нажмите на рукоятку резервного/стояночного тормоза.

Вытащите самый нижний фиксирующий шплинт (1), укрепленный на тросике и извлеките запирающий палец (2), также закрепленный на тросике.

Разверните запирающий рычаг (3) и зафиксируйте его на верхней запирающей проушине (4), на задней раме машины.

Пропустите запирающий палец через отверстия в запирающем рычаге и проушине и зафиксируйте его в этом положении при помощи шплинта (1).

Подъем катка механизмами

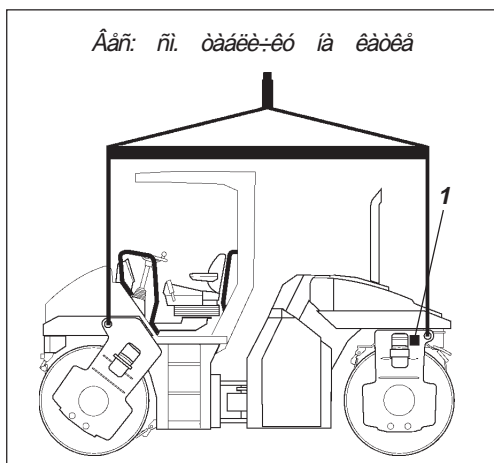


Рис. 33 Каток, подготовленный к такелажным работам

1. Табличка с данными веса.

WARNING



Общий вес машины указан на табличке (1) с весовыми данными для погрузочных работ. См. также технические характеристики в инструкциях по техническому обслуживанию.

CAUTION



Параметры подъемного оборудования, такого как цепи, стальные тросы, стропы и крюки следует выбирать в соответствии с действующими нормативами.

WARNING



Не стойте под грузом, когда он поднят. Примите меры, чтобы крюки цепей были надежно зацеплены на своих местах.

Разблокирование шарнирного сочленения

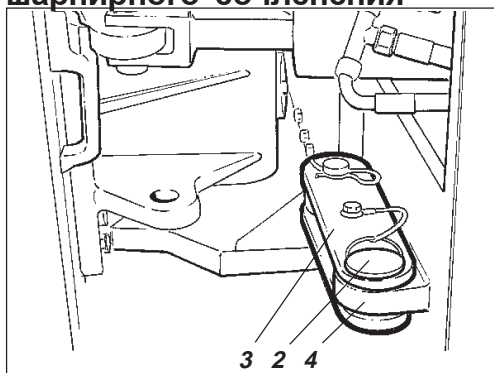


Рис. 34 Шарнир в свободном состоянии

2. Запирающий палец
3. Запирающий рычаг
4. Запирающая проушина

CAUTION



Не забудьте вернуть шарнирное сочленение рамы в разблокированное состояние, прежде чем приводить каток в движение.

Отведите обратно запирающий рычаг (3) и закрепите его в проушине (4) при помощи пальца (2). Прουшина (4) находится на передней раме машины.

ИНСТРУКЦИИ ПО БУКСИРОВКЕ

Вариант 1 Буксировка на короткое расстояние с работающим двигателем

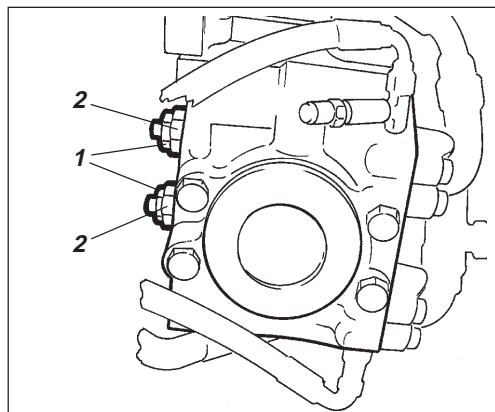


Рис. 35 Ходовой насос

1. Буксировочный кран
2. Многофункциональный кран

Вариант 2 Буксировка на короткое расстояние с неработающим двигателем

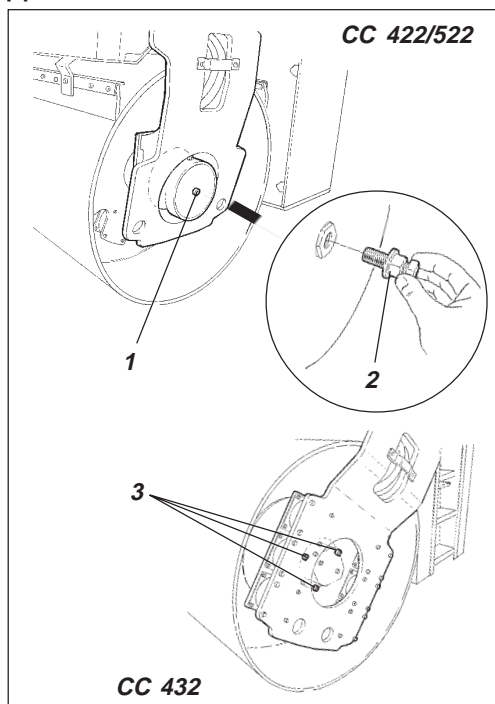


Рис. 36 Привод вальца

1. Центральная вставка
2. Болт M16x100, шайба и гайка
3. Заглушки (3) для расцепления тормоза

Каток можно переместить на расстояние до 300 метров (330 ярдов) одним из приведенных ниже способов.

WARNING



Нажмите рукоятку стояночного тормоза и временно выключите двигатель. Подложите под вальцы колодки для предотвращения самопроизвольного движения катка.

Откройте правую дверь двигательного отсека, чтобы получить доступ к ходовому насосу.

Поверните оба буксировочных крана (1) (среднюю 6-гранную гайку) на три оборота против часовой стрелки, удерживая многофункциональный кран (2) (нижняя 6-гранная гайка). Краны расположены на левой стороне ходового насоса.

Запустите двигатель на холостых оборотах.

Каток готов к буксировке, и его движением можно управлять, если рулевая система действует.

WARNING



Подложите под вальцы колодки для предотвращения самопроизвольного движения катка после механического отключения тормозов.

Вначале, откройте оба буксировочных крана в соответствии с вышеприведенным вариантом 1.

CC 422/522

Извлеките центральную вставку (1), чтобы получить доступ для отключения тормозов.

Воспользуйтесь болтом M16x100 с резьбой, нарезанной на всю длину, шайбой и гайкой (2), как показано на рисунке. Заверните болт M16 и вращайте гайку, удерживая при этом болт от вращения.

CC 432

Выверните три заглушки (3).

Заверните в каждое отверстие винт с головкой с шестигранным гнездом, приблизительно, на один оборот. Каждый винт вворачивайте на одинаковую глубину. Это необходимо, чтобы не заклинило поршень тормоза. Продолжайте заворачивать каждый винт на один оборот, пока они не дойдут до упора.

Эту процедуру необходимо выполнить на обоих вальцах, а для CC432 - на всех половинах вальцов.

БУКСИРОВКА/ВОССТАНОВЛЕНИЕ

Буксировка катков "Комби"

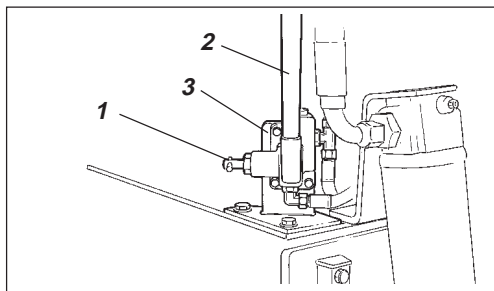


Рис. 37 Насос отключения тормозов

1. Кран
2. Рычаг насоса
3. Насос

WARNING



Подложите под вальцы колодки для предотвращения самопроизвольного движения катка после гидравлического отключения тормозов.

Вначале, откройте оба буксировочных крана в соответствии с вышеприведенным вариантом 1.

Насос отключения тормозов расположен за правой дверью двигательного отсека.

Убедитесь, что кран (1) утоплен, и качайте насосом при помощи рычага (2) до тех пор, пока тормоза не будут отключены.

Для восстановления функционирования тормозов подержите несколько секунд кран (1) в выдвинутом положении.

Буксировка катка

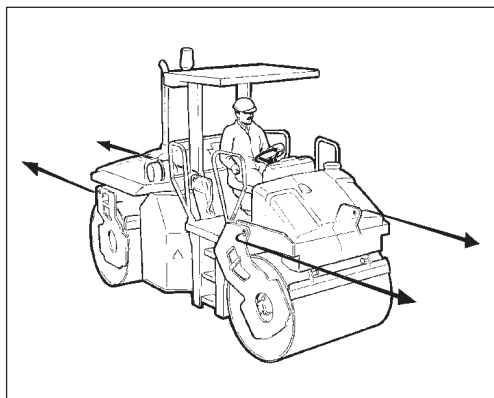


Рис. 38 Буксировка

WARNING



При буксировке следует применять встречное торможение. Ввиду того, что каток не способен тормозить самостоятельно, используйте жесткое водило.

CAUTION



Каток следует буксировать медленно, максимум, со скоростью 3 км/ч (2 мили/ч), и на короткие расстояния, максимум, 300 м (330 ярдов).

Когда производят буксировку машины, буксировочное устройство должно присоединяться к обоим такелажным отверстиям. Тянущие усилия должны действовать на машину в продольном направлении, как показано на рисунке. Максимальная суммарная тянущая сила - 130 кН (29 225 фунтов).

CAUTION



Восстановление узлов, обеспечивающих буксировку, следует производить в соответствии с вариантами 1 и 2, приведенными на предыдущей странице.

Буксировочный рым

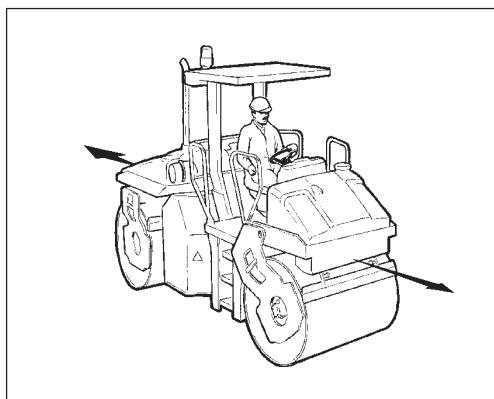


Рис. 39 Буксировочный рым

Каток может быть оборудован буксировочным рымом. Буксировочный рым предназначен для перемещения объектов весом не более 4000 кг (8850 фунтов). Буксировочный рым не предназначен для буксировки/вытаскивания самого катка.

ПЕРЕВОЗКА

Каток, подготовленный к перевозке

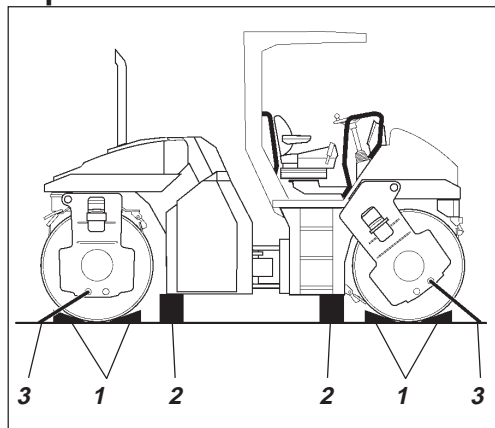


Рис. 40 Перевозка катка

1. Колодка
2. Брус
3. Швартовочный строп

WARNING



Заблокируйте шарнирное сочленение рамы перед подъемом катка механизмами и перед перевозкой. Следуйте инструкциям, приведенным в соответствующем разделе.

Поставьте под вальцы колодки (1) и прикрепите их к транспортному средству.

Под раму подложите брусья (2), чтобы предотвратить перегрузку резиновой подвески вальца при швартовке.

Притяните каток швартовочными стропами (3) за все четыре угла; точки фиксации обозначены табличками.

CAUTION



Не забудьте освободить шарнирное сочленение рамы от блокировки перед тем, как вновь начать работать с катком.

Убираемая выхлопная труба (дополнит.)

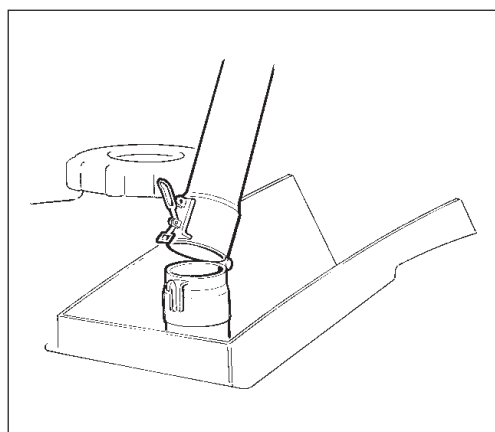


Рис. 41 Убираемая выхлопная труба

Каток может быть оборудован убираемой выхлопной трубой.

WARNING



Перед тем как работать с убираемой выхлопной трубой, убедитесь, что она не горячая. Иначе, есть опасность получить ожог.

WARNING



Будьте осторожны при подъеме и опускании выхлопной трубы, чтобы не получить травму.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - РЕЗЮМЕ

WARNING



1. Следуйте ПРАВИЛАМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, приведенным в инструкции по технике безопасности.
2. Обеспечьте выполнение всех инструкций руководства по техническому обслуживанию.
3. Поставьте выключатель батареи в положение ON (ВКЛЮЧЕНО).
4. Поставьте рычаг Вперед/назад в нейтральное положение.
5. Поставьте селектор Ручного/Автоматического режима вибрации в положение O.
6. Установите регулятор оборотов в положение холостого хода.
7. Запустите двигатель и дайте ему прогреться.
8. Установите регулятор оборотов в рабочий режим.
9. Вытяните на себя рукоятку резервного/стояночного тормоза.
10. Приведите каток в движение. Осторожно работайте рычагом Вперед/Назад.

WARNING



11. Проверьте тормоза.
Не забывайте, что тормозной путь не разогретого катка длиннее.

WARNING



12. Вибрацию используйте, только когда каток находится в движении.
13. Следите, чтобы, когда нужно, вальцы в достаточной степени орошались водой.

WARNING



14. В АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ:
 - Утопите рукоятку резервного/стояночного тормоза.
 - Крепко держите рулевое колесо.
 - Соберитесь и приготовьтесь к резкой остановке.

15. Постановка на стоянку: Утопите рукоятку резервного/стояночного тормоза. Остановите двигатель и установите колодки под вальцы.

16. Подъем катка механизмами: - См. руководство по эксплуатации

17. Буксировка: - См. руководство по эксплуатации.

18. Перевозка: - См. руководство по эксплуатации

19. Восстановление: - См. руководство по эксплуатации